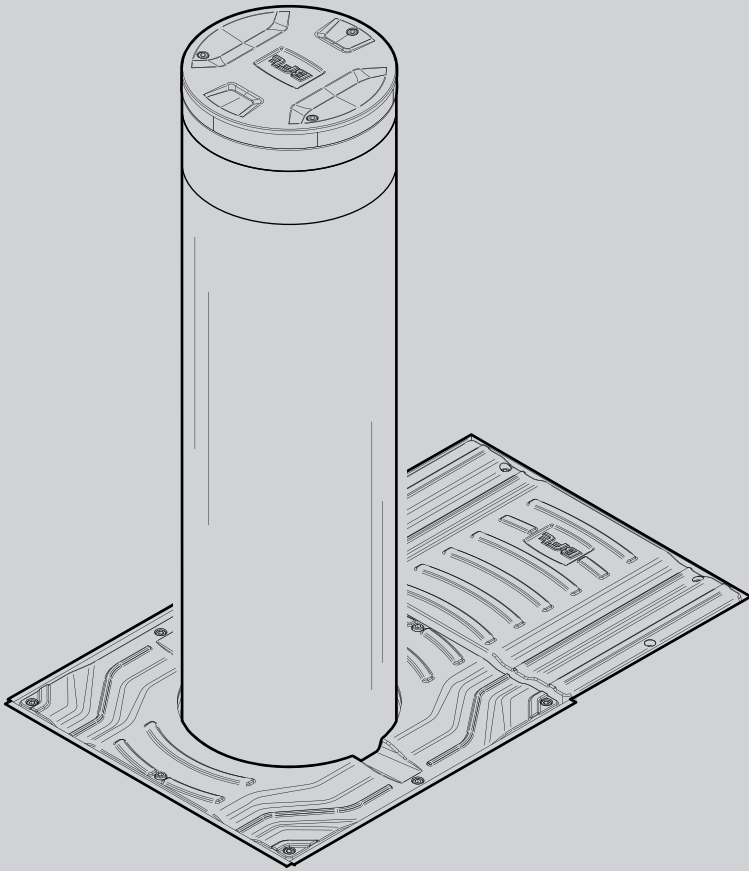




D812187 00550_00 07-09-15

DISSUASORE AUTOMATICO DI SICUREZZA
AUTOMATIC SECURITY BOLLARD




ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL

XPASS B12000C

Bft

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!



 **Il libretto di INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.**
Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto, utilizzarlo e prima di eseguire manutenzione ordinaria o straordinaria.

Le operazioni che possono presentare rischi se non effettuate correttamente, sono indicate con i simboli   :

Il costruttore non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.


 **Le indicazioni precedute da questo simbolo contengono informazioni di particolare importanza, il loro mancato rispetto può comportare la perdita della garanzia contrattuale**



GENERALITÀ

Dissuasore testato e certificato (crash-tested) da Laboratorio indipendente accreditato secondo lo standard IWA14-1:2013 V/7200[N3C]/80/90, equivalente a PAS68:2010 7500/80/N3 e ASTM2656:2007 M50.

DATI TECNICI

Alimentazione.....	230 Vac ± 10% ; 50÷60 Hz; 1 550 W	Tempo di salita (versione standard).....	≤ 7,5 s.
Frequenza di lavoro nominale.....	1 500 / 24h	Tempo di salita (versione con EFO).....	≤ 1,59 s.
Grado di protezione.....	IP67	Tempo di discesa (regolato in fabbrica, regolabile sul campo).....	~ 4,0 s.
Centrale di comando.....	PERSEO CBE (max 2 dissuasori)	Peso netto.....	650 kg
Temperatura di esercizio.....	da -40 a +60 °C	Peso lordo.....	700 kg

 **The INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE handbook is for installers, users and maintenance engineers.**
Please read it carefully before installing the appliance, before using it and before routine or extraordinary maintenance work.

Operations that, if not carried out correctly, can be risky, are indicated with the following symbols   :

The manufacturer is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.

 **The notices preceded by this symbol provide important information, the non-compliance with such instructions voids the manufacturer's guarantee.**

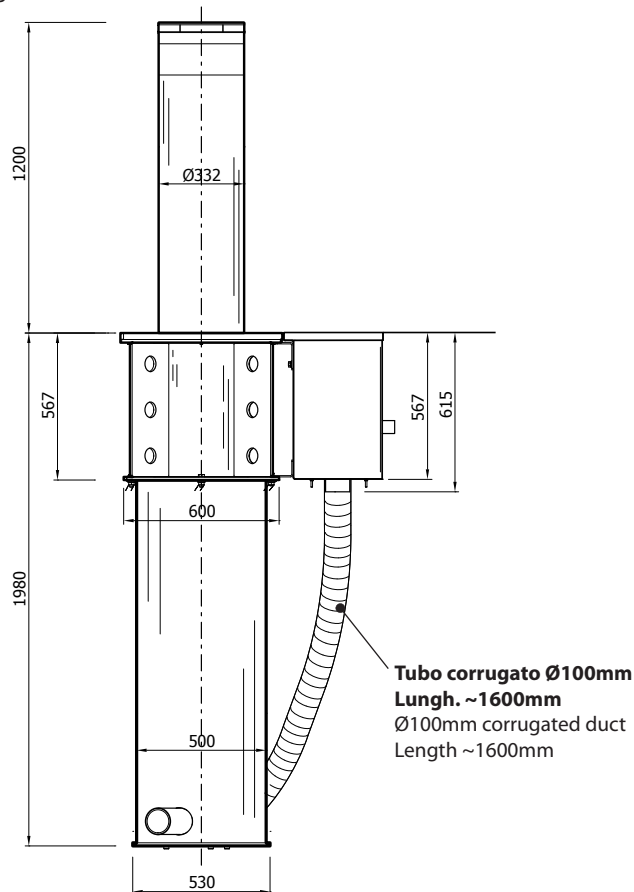
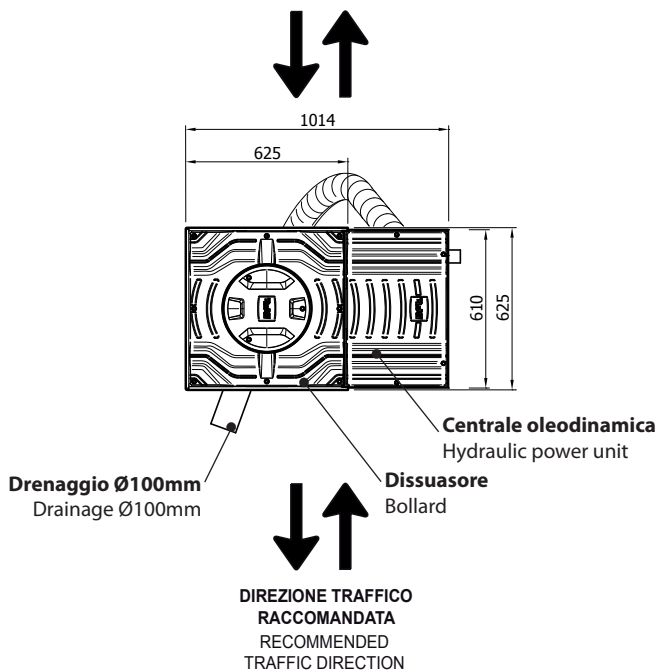
GENERAL

Deterrent bollard crash-tested and certified by accredited third-party Laboratory according to IWA14-1:2013 V/7200[N3C]/80/90, equivalent to PAS68:2010 7500/80/N3 and ASTM2656:2007 M50.

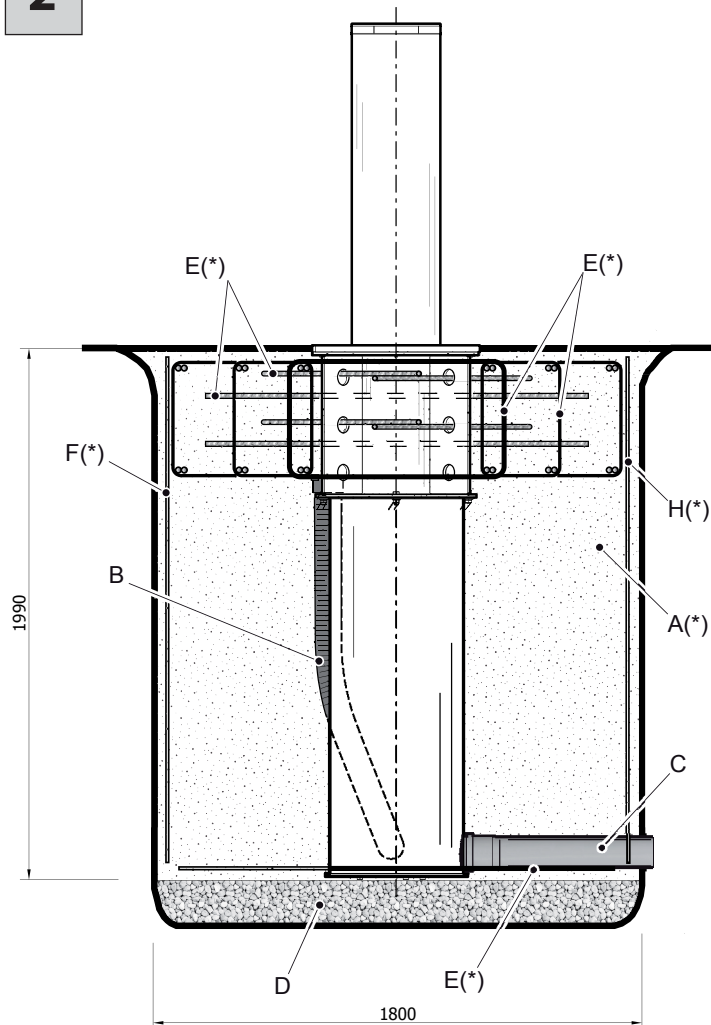
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power.....	230 Vac ± 10% ; 50÷60 Hz; 1 550 W	Rise time (standard version).....	≤ 7.0 s.
Nominal Working frequency.....	1 500 / 24h	Rise time (version with EFO).....	≤ 1.59 s.
Protection level.....	IP67	Lowering time (factory adjusted, on-field adjustable).....	~ 4,0 s.
Control unit.....	PERSEO CBE (max 2 bollards)	Net weight.....	650 kg
Operating temperature.....	-40 to +60 °C	Gross weight.....	700 kg

1 DIMENSIONI D'INGOMBRO • OVERALL SIZE DIMENSIONS



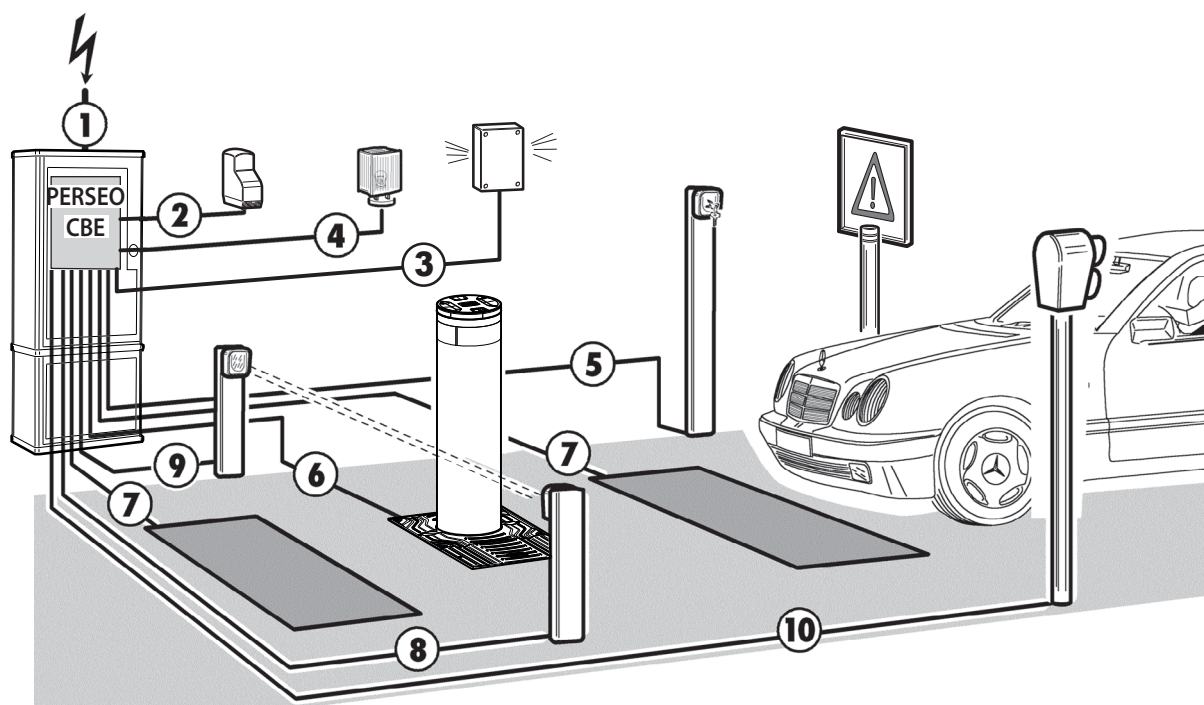
2 DISPOSIZIONE • LAYOUT



A (*)	Cemento (non fornito) Concrete (not supplied)
B	Tubo corrugato Ø100 per passaggio cablaggi Ø100mm corrugated duct duct for cable passage
C	Allacciamento a sistema di drenaggio Ø100 (non fornito) Ø100 hose for drainage system connection (not supplied)
D	Ghiaia (non fornito) Pebble gravel (not supplied)
E (*)	Armatura di fondazione (non fornito) Rebar (not supplied)

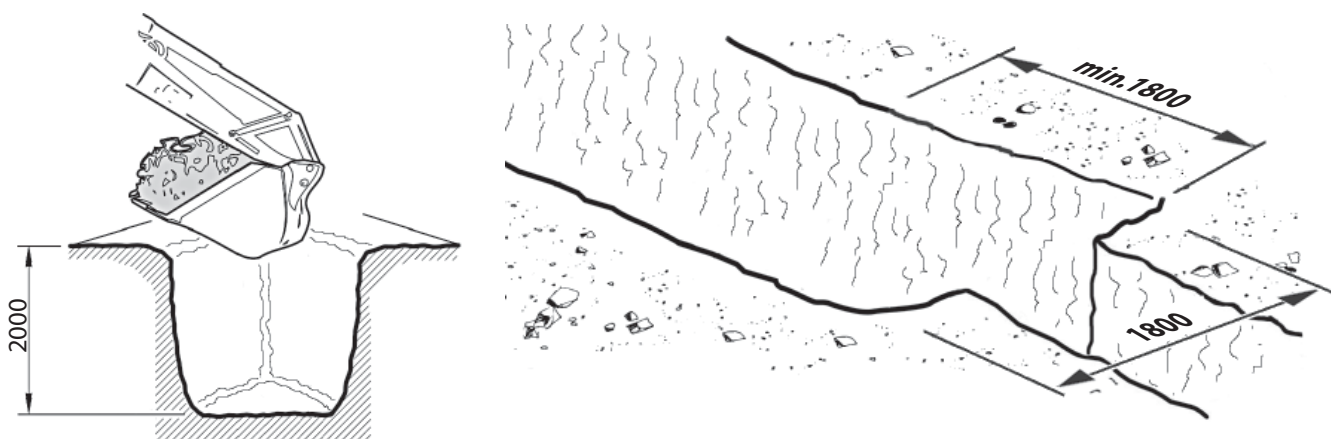
(*) VEDI SCHEMA FONDAZIONE (TAVOLA COD. 035985-B)
SEE FOUNDATION SCHEME (TABLE CODE 035985-B)

3 SCHEMA DI CABLAGGIO • WIRING DIAGRAM



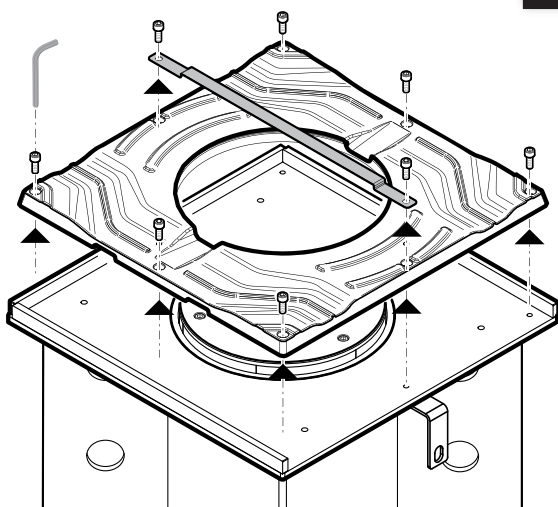
	SEZIONE CAVI / WIRING SECTION (mm ²)
① Linea Monofase - Single-phase line	2 x 1,5 + T (PE)
② Ricevitore - Receiver	4 x 0,5
③ Rilevatore acustico di sirene - Acoustic siren detector	4 x 0,5
④ Lampeggiante - Flashing light	2 x 0,5
⑤ Selettore a chiave - Key selector	2 x 0,5
⑥ XPASS B 1200C	Cavo in dotazione da collegare / Cable supplied to be wired
⑦ Rivelatore magnetico - Loop detector	Cavo intrecciato / Twisted cable
⑧ Fotocellula trasmettitore - Transmitter photocell	2 x 0,5
⑨ Fotocellula ricevitore - Receiver photocell	4 x 0,5
⑩ Semaforo - Traffic light	3 x 0,5 + T (PE)

4 SCAVO DI FONDAZIONE • FOUNDATION EXCAVATION

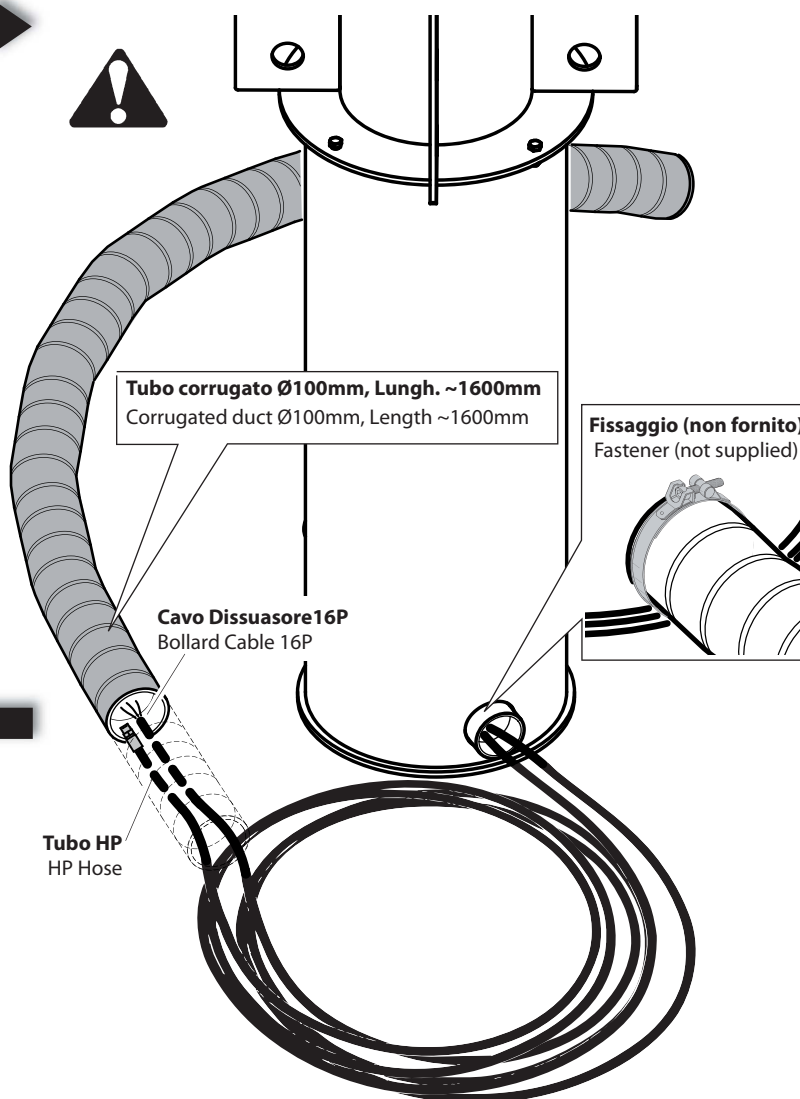


5 OPERAZIONI PRELIMINARI • PRELIMINARY OPERATIONS

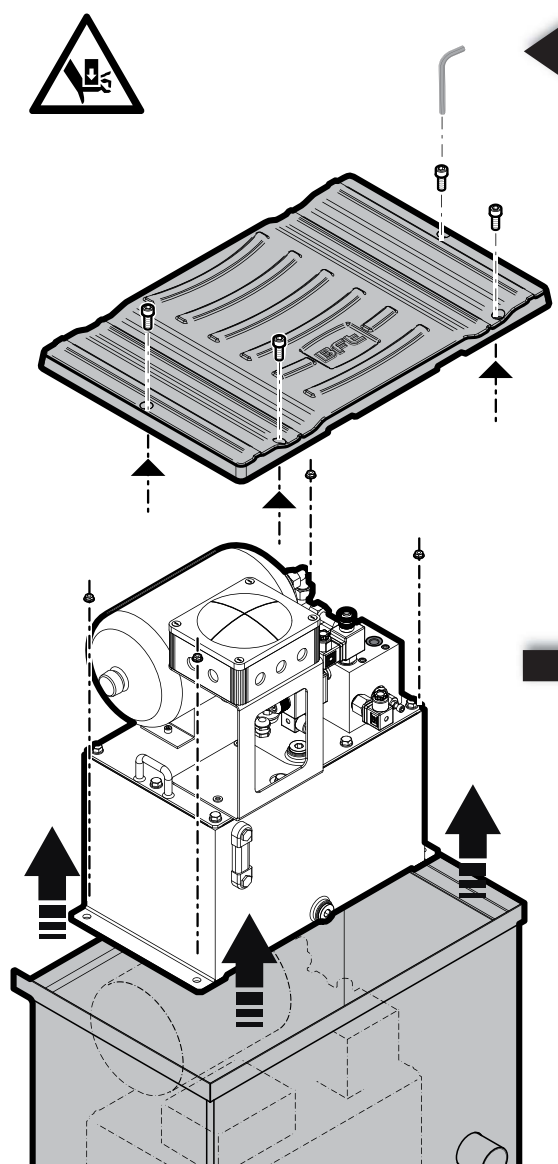
- A** Rimuovere staffa di sicurezza e flangia
Remove the safety bracket and flange



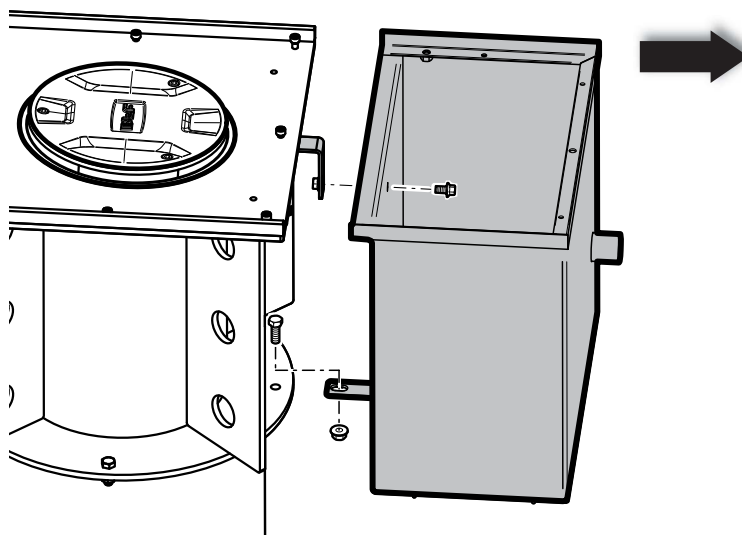
- B** Inserire cavi nel tubo corrugato Ø100mm
Insert cables in the corrugated duct Ø100mm



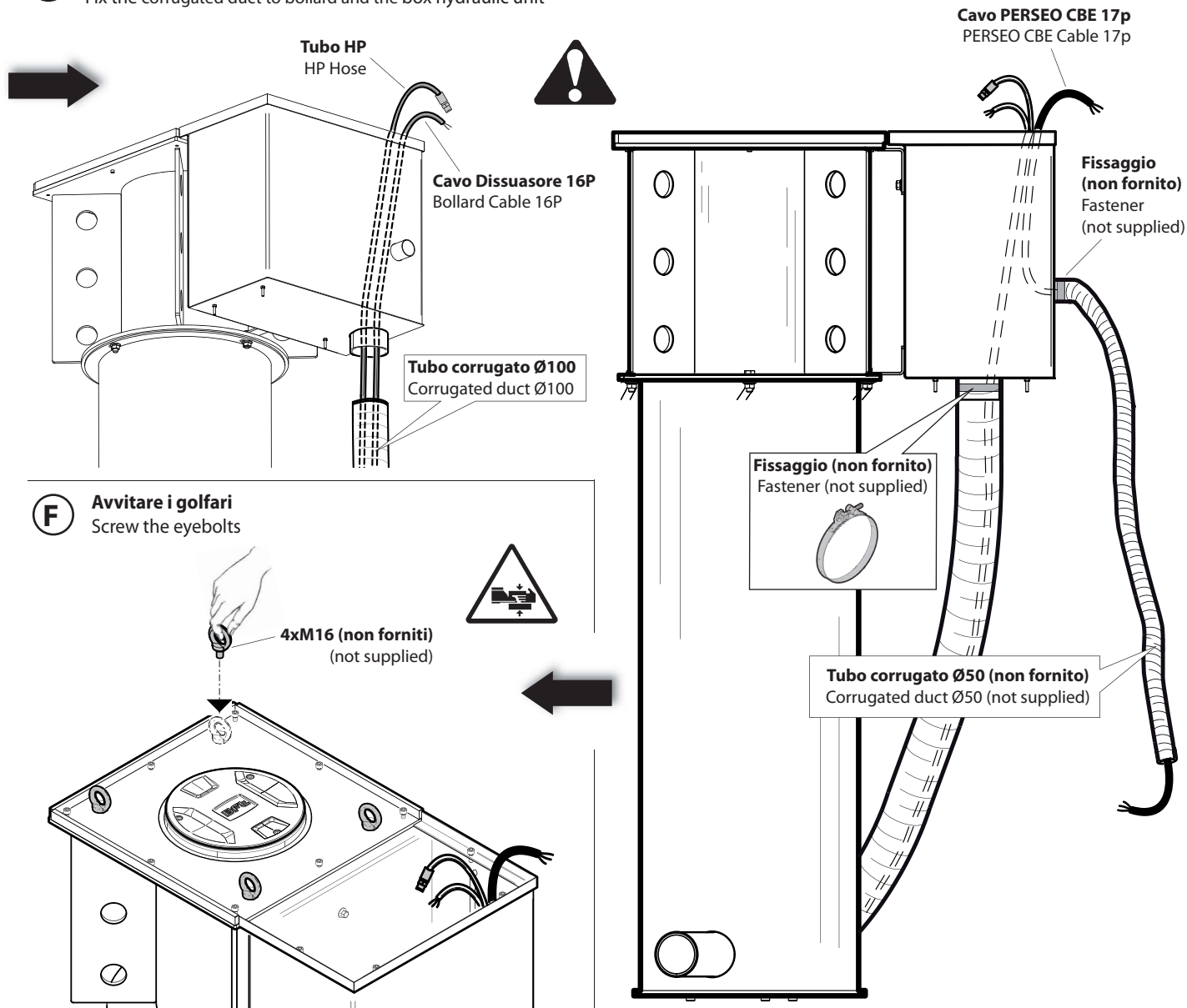
- C** Rimuovere flangia e centrale oleodinamica
Remove the flange and the hydraulic power unit



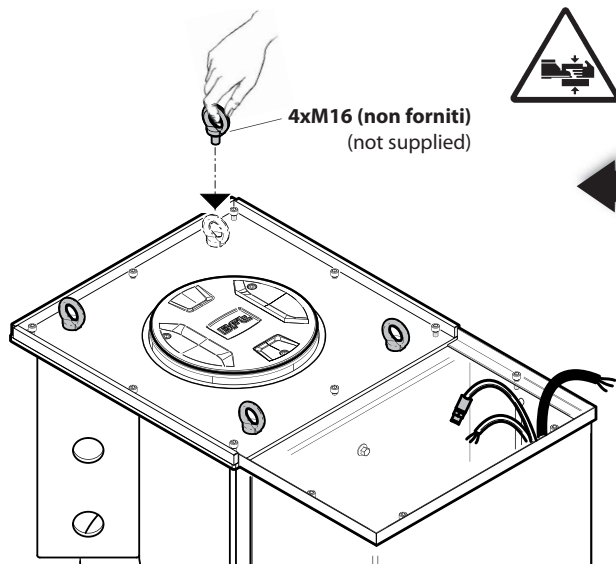
- D** Montare la scatola gruppo oleodinamico
Assembling box hydraulic unit



E Fissare tubo corrugato al dissuasore e alla scatola gruppo oleodinamico
 Fix the corrugated duct to bollard and the box hydraulic unit



F Avvitare i golfari
 Screw the eyebolts



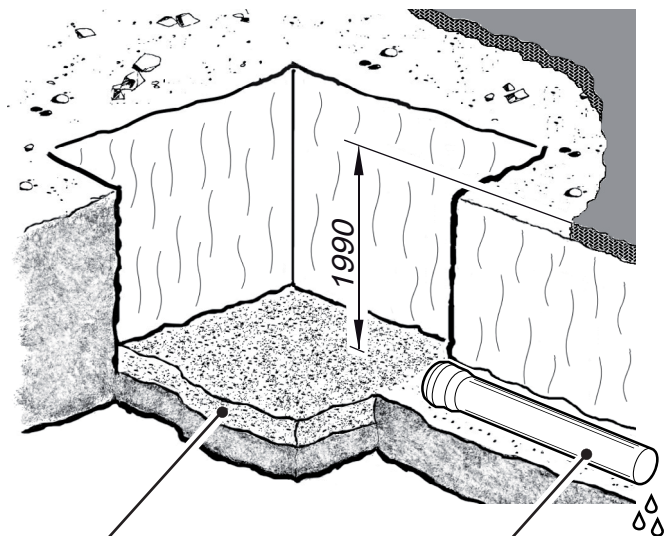
6 INSTALLAZIONE DISSUASORE • INSTALL BOLLARD

DRENAGGIO • DRAINAGE



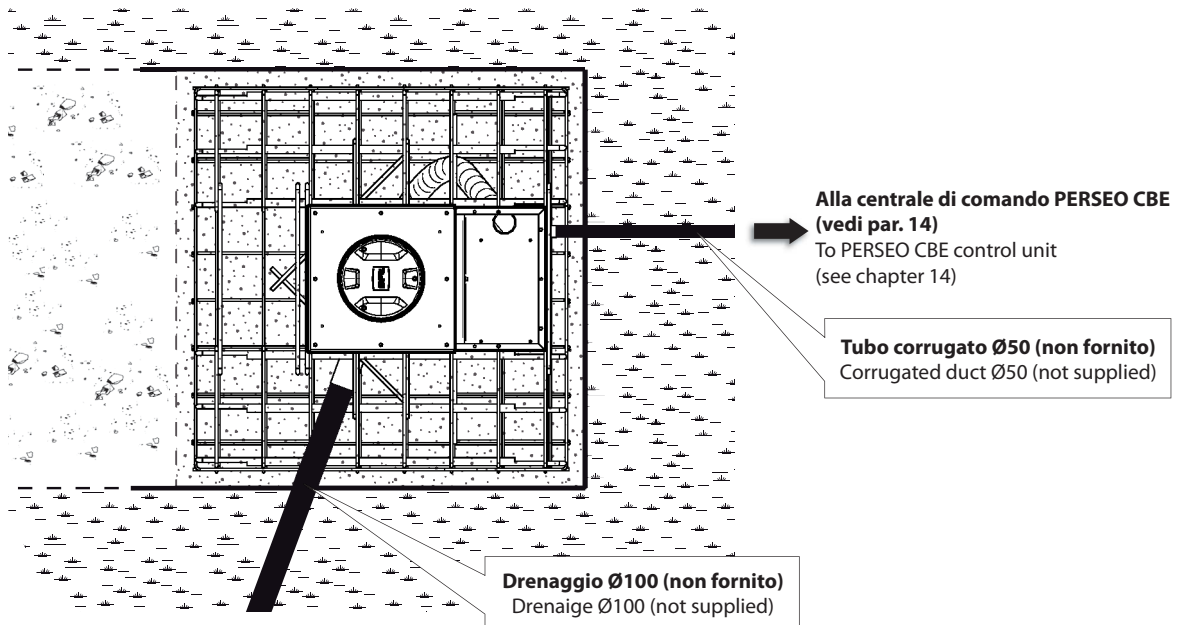
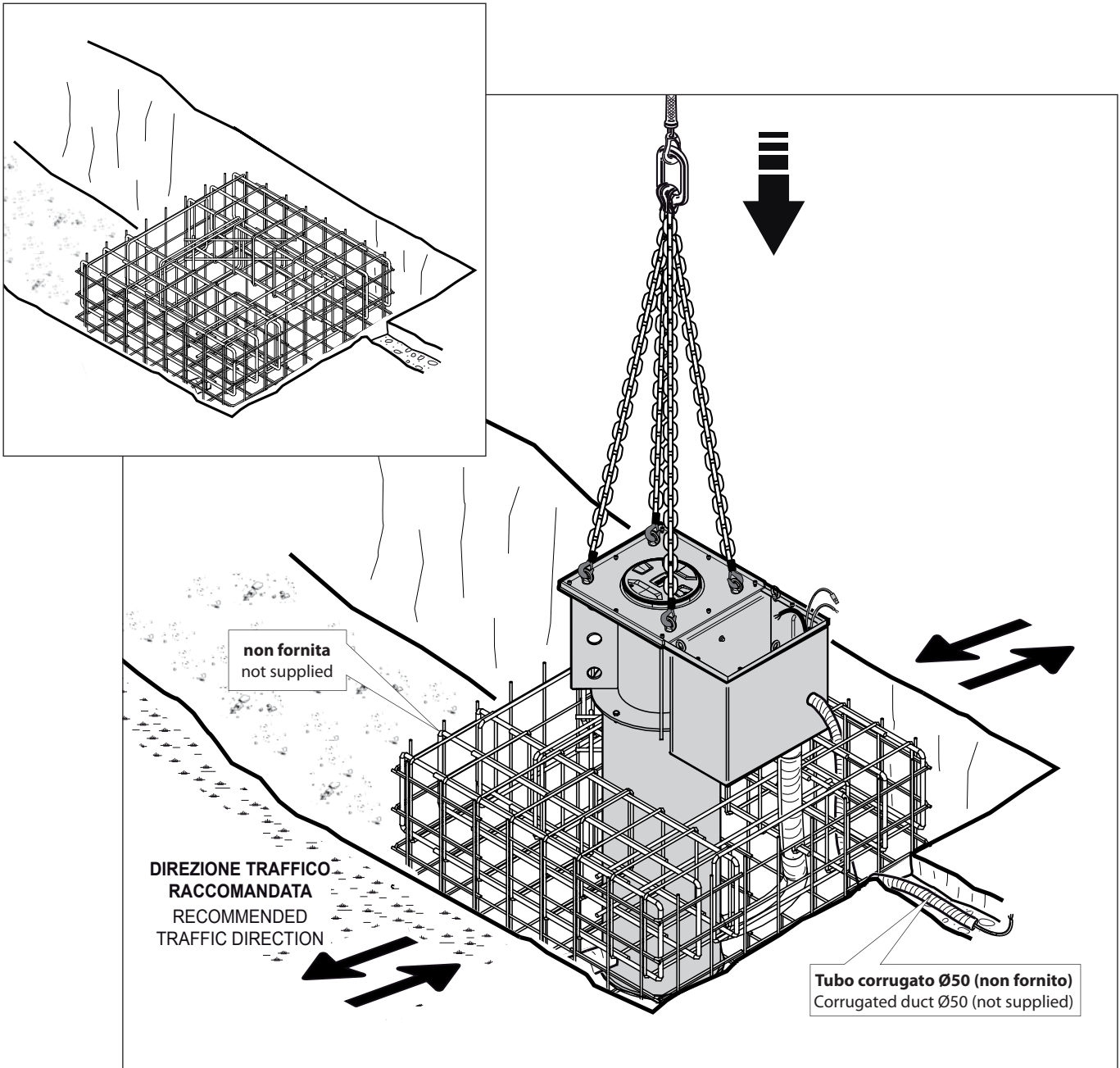
Assicurarsi che il terreno abbia un buon assorbimento d'acqua immettendo circa 100 litri d'acqua e verificando che lo svuotamento avvenga in meno di 30 minuti; in caso contrario realizzare il drenaggio delle acque tramite tubazioni da collegare ad ogni singola cassaforma e raccordate alla rete fognaria con sifone, oppure ad un pozzetto dotato di un sistema di svuotamento dell'acqua.

Ensure that the soil has a adequate water by about 100 liters of water and checking that the pit empties in less than 30 minutes; otherwise it is mandatory to realize a drainage of water through ducts connected to every single manhole and linked to the sewage network with siphon, or a collecting sump with a drainage system of water.



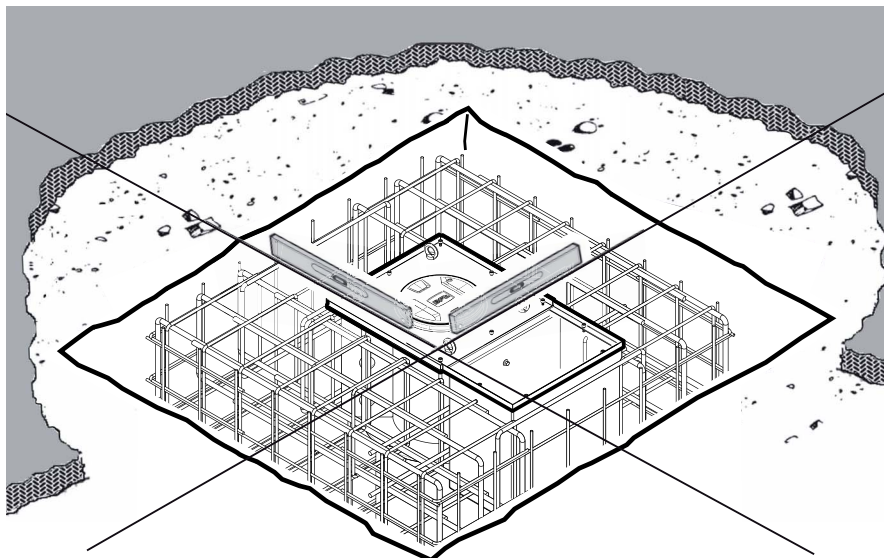
Ghiaia (non fornito)
 Pebble gravel (not supplied)

Allacciamento alla rete fognaria Ø100 (non fornito)
 Connection to the sewer network Ø100 (not supplied)



7

LIVELLARE COL PIANO STRADALE • LEVEL WITH THE ROAD SURFACE



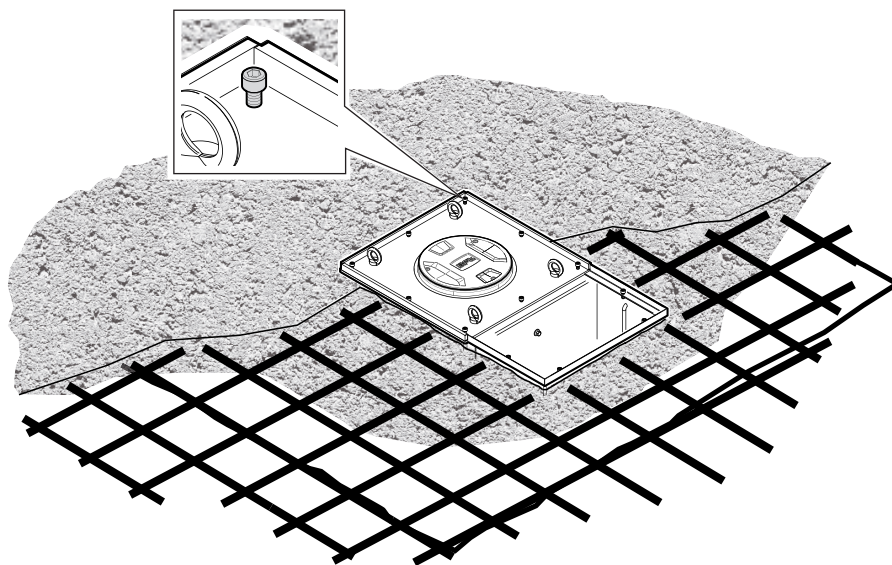
8

RIEMPIRE DI CEMENTO • FILL WITH CONCRETE



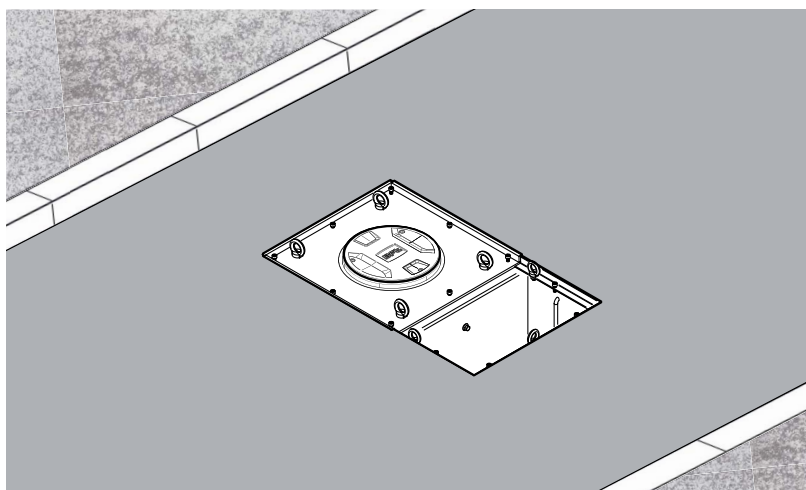
Per evitare che il cemento chiuda le sedi delle viti, assicurarsi che le viti M10x25 siano montate al dissuasore prima di gettare il cemento.

To avoid concrete spillage into screw threads, assure that M10x25 screws are assembled on the flange support plate before pouring the concrete.



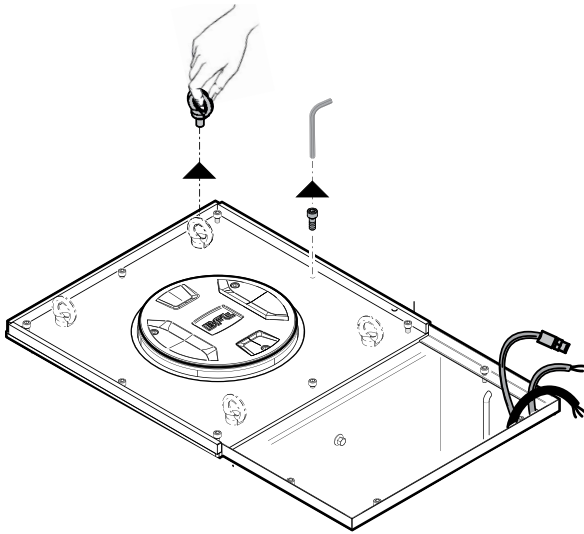
9

COMPLETARE LA PAVIMENTAZIONE • FINISH THE FLOORING

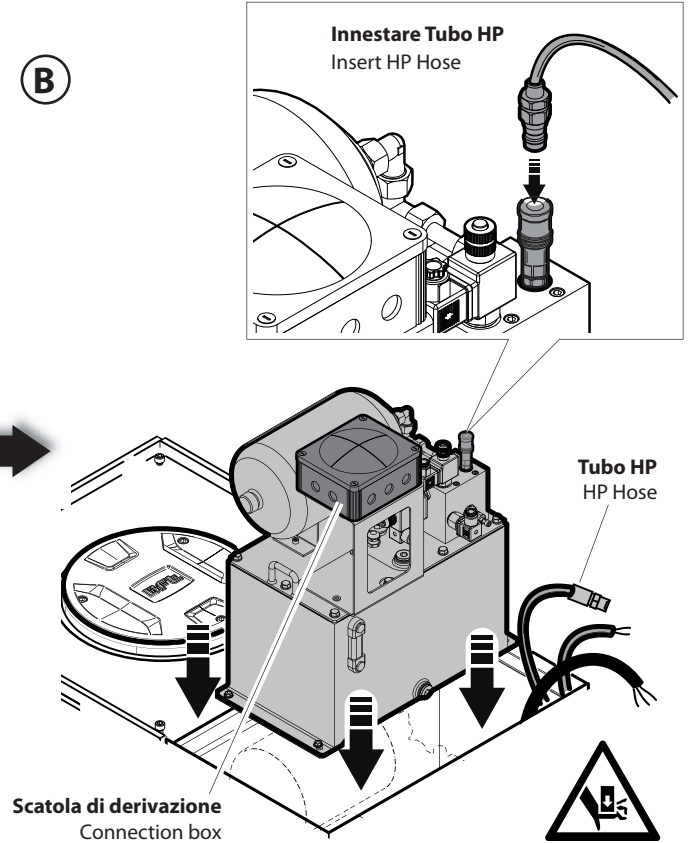


10 TOGLIERE I GOLFARI, LE VITI E REINSTALLARE POMPA OLEODINAMICA • REMOVE THE EYEBOLTS, THE SCREWS AND REINSTALL THE HYDRAULIC PUMP

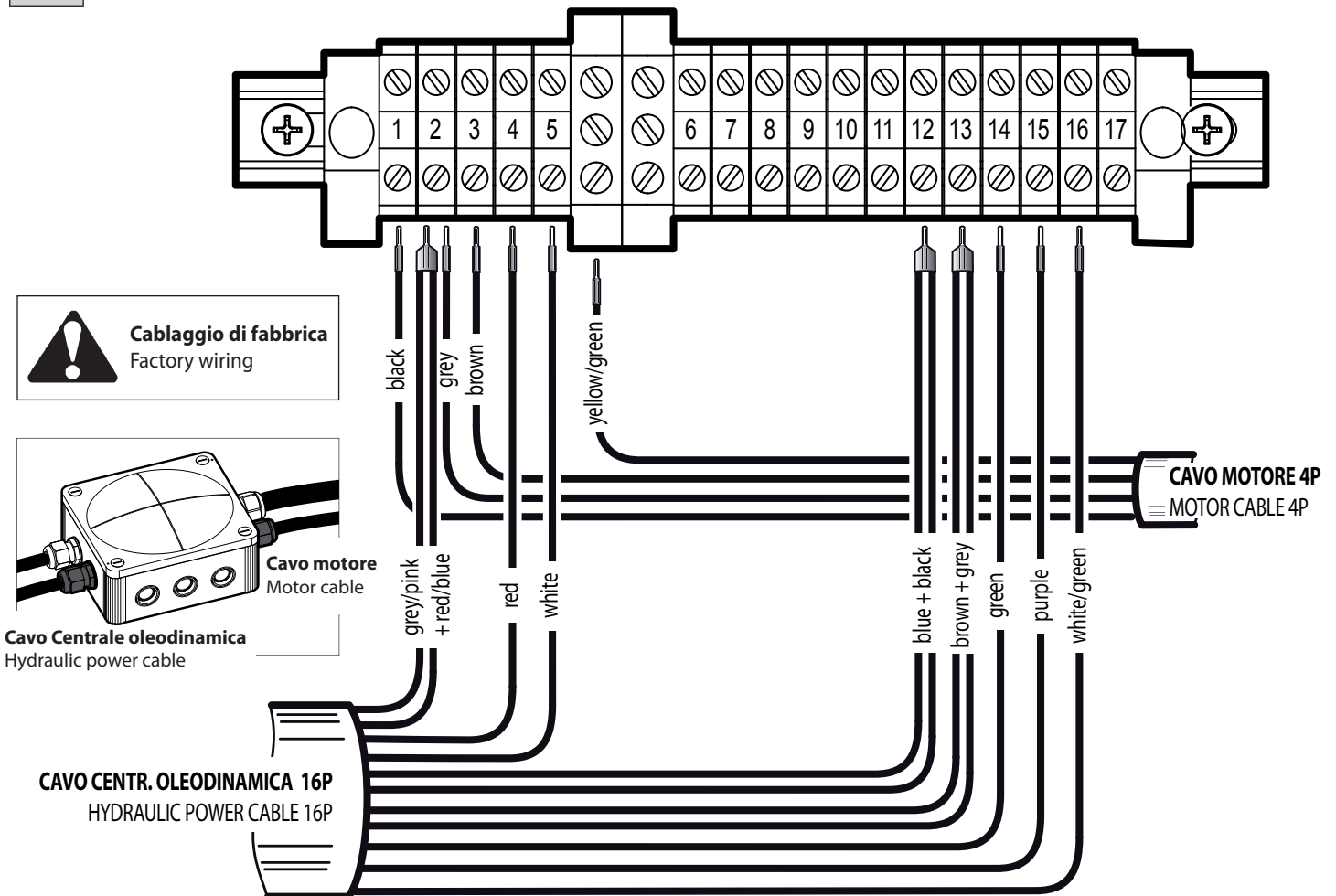
A



B



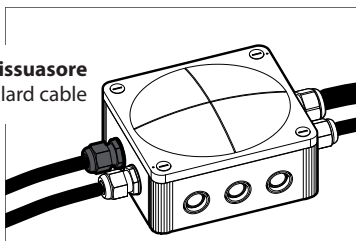
11 SCHEMA CAVI CABLATI NELLA SCATOLA DI DERIVAZIONE • WIRING INSIDE CONNECTION BOX



12

COLLEGAMENTI CAVO DISSUASORE • BOLLARD CABLE CONNECTIONS

Cavo Dissuasore
Bollard cable



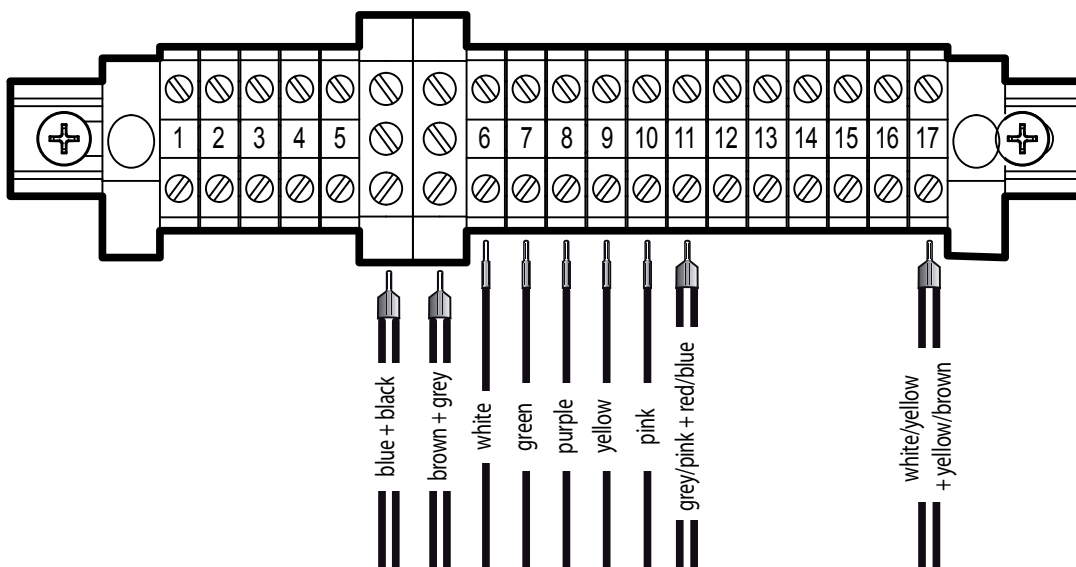
Aprire scatola di derivazione e connettere il cavo dissuasore 16P.

To open to derivation box and to connect the bollard cable 16P.



Isolare i cavi non utilizzati

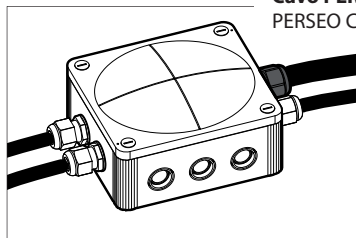
Insulate unused cable



13

COLLEGAMENTI CAVO CENTRALE DI COMANDO PERSEO CBE • PERSEO CBE POWER UNIT CABLE CONNECTIONS

Cavo PERSEO CBE
PERSEO CBE cable



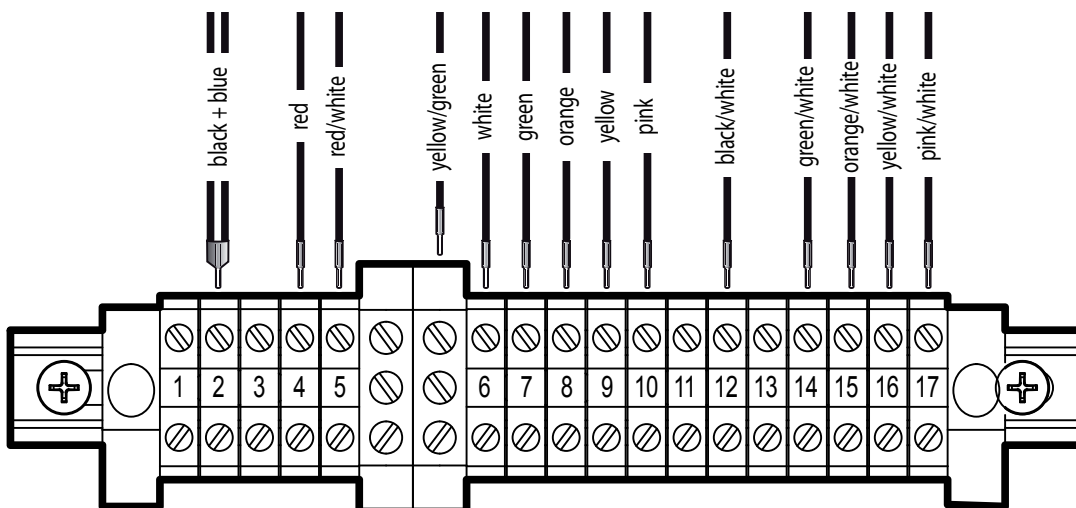
Connettere il cavo PERSEO CBE 17p

Connect the PERSEO CBE Cable 17p



Isolare i cavi non utilizzati

Insulate unused cable

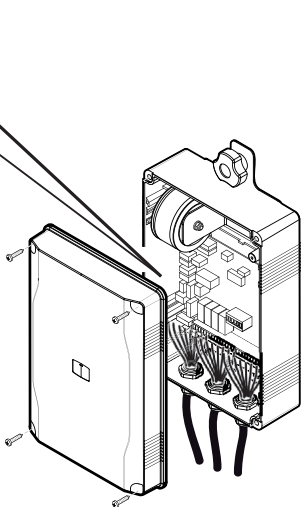
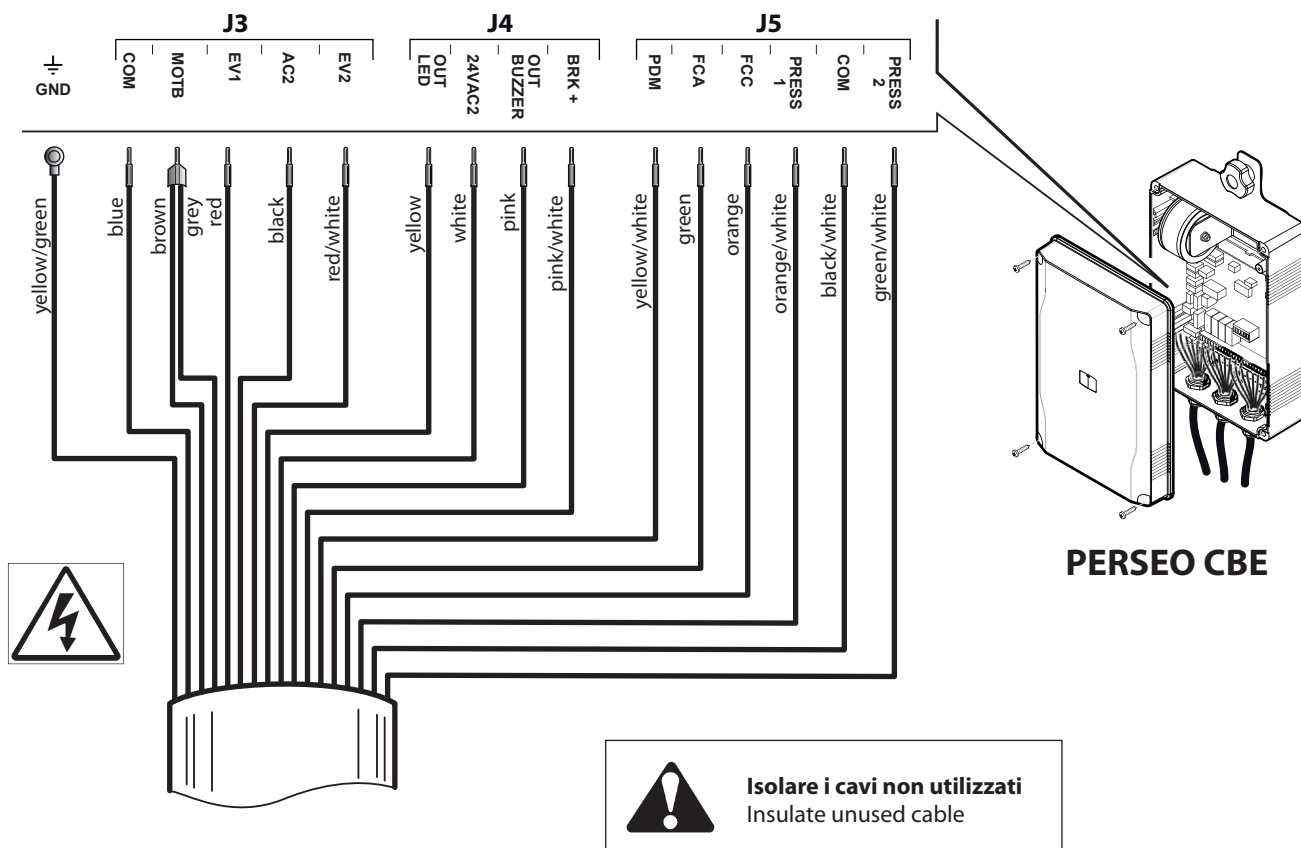


Chiudere la scatola di derivazione dopo il cablaggio

Close the derivation box after wiring

14

COLLEGAMENTI ELETTRICI ALLA CENTRALE DI COMANDO • ELECTRICAL CONNECTIONS TO CONTROL UNIT



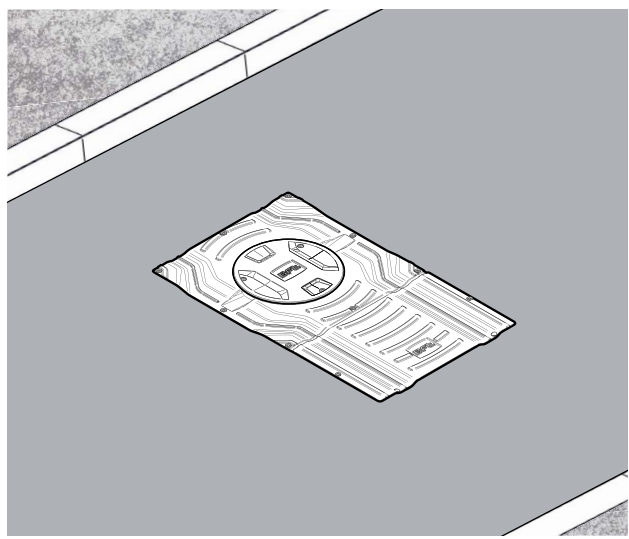
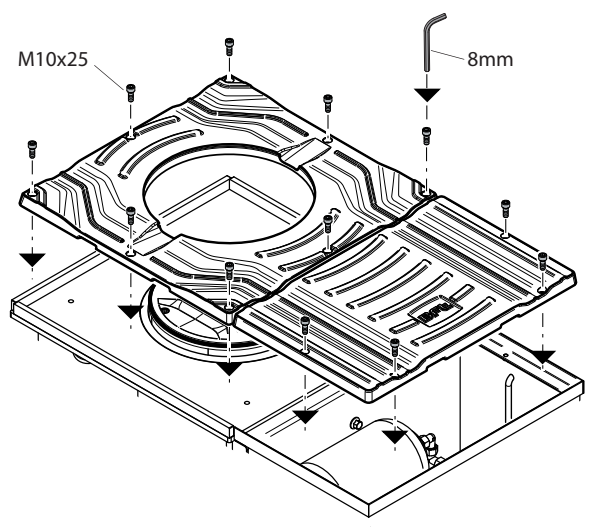
PERSEO CBE

Isolare i cavi non utilizzati
 Insulate unused cable

Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina PERSEO CBE.
 Consult the PERSEO CBE control unit's installation and operating manual.

15

MONTARE LE FLANGE • ASSEMBLE THE FLANGES



SICUREZZA GENERALE

- Si consiglia, per ragioni di sicurezza e nel rispetto delle normative vigenti, di utilizzare l'apposita centralina di comando.
- Gli elementi costruttivi della macchina devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee: **2014/30/CEE (direttiva compatibilità elettromagnetica)**, **2006/42/CEE (direttiva macchine)**, **2014/35/CEE (direttiva bassa tensione)** e loro modifiche successive. Per tutti i Paesi extra CEE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme sopracitate.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità dall'inosservanza della Buona Tecnica nella installazione del dispositivo descritto nel presente manuale.
- Non installare il prodotto in atmosfera potenzialmente esplosiva o in presenza di rischio di incendio.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione, un interruttore o un magnetotermico onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm. Prevedere un dispositivo di sezionamento adeguato anche per le batterie tampone.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0.03A.
- Verificare se l'impianto di terra è realizzato correttamente.
- L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e comandi conformi alla EN 12978.
- Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocelle, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di schiacciamento, convogliamento.
- Applicare almeno un dispositivo di segnalazione luminosa (lampeggiante) in posizione visibile in modo visibile e vicino alla struttura un cartello di avviso.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione. La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Tutto ciò che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto su quanto riguarda i sistemi di comando applicati e sull'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.

USO

- Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina.

MANUTENZIONE ORDINARIA (OGNI SEI MESI)

- La manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Controllare visivamente lo stato generale di conservazione delle parti esterne del dissuasore.
- Controllare che la pellicola retroriflettente dello stelo non sia usurata.
- Controllare la funzionalità delle luci.
- Controllare il funzionamento della manovra di emergenza.
- Controllare il funzionamento della centralina e dei dispositivi di sicurezza.

GENERAL SAFETY

- For safety reasons and to comply with current standards, we recommend using the control unit.
- The construction components of this product must comply with the following European Directives: **2014/30/EEC (Electromagnetic Compatibility)**, **2006/42/EEC (Machinery Directive)**, **2014/35/EEC (Low Voltage Directive)** and subsequent amendments. As for all non-EEC countries, the above-mentioned standards as well as the current national standards should be respected in order to achieve a good safety level.
- The Company declines all responsibility for any consequences resulting from failure to observe Good Technical Practice when installing the device described in the present manual.
- Do not install the product in potentially explosive atmosphere or wherever there is a fire risk.
- Disconnect the electrical supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any buffer batteries, if fitted.
- Fit an omnipolar or magnetothermal switch on the mains power supply, having a contact opening distance equal to or greater than 3,5 mm. Also fit an adequate cut-out device for the buffer batteries.
- Check that a differential switch with a 0.03A threshold is fitted just before the power supply mains.
- Check that earthing is carried out correctly.
- Installation must be carried out using the safety devices and controls prescribed by the EN 12978 Standard.
- Fit all the safety devices (photocells, electric edges etc.) which are needed to protect the area from any danger caused by squashing, conveying.
- Position at least one luminous signal indication device (blinker) where it can be easily seen, and fix a Warning sign next to the structure.
- Only use original parts for any maintenance or repair operation. The Company declines all responsibility with respect to the automation safety and correct operation when other producers' components are used.
- Do not modify the automation components, unless explicitly authorised by the Company.
- Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.
- Anything which is not expressly supplied for in the present instructions, is not allowed.
- Instruct the product user about the control systems supplied and the manual opening operation in case of emergency.
- Do not allow persons or children to remain within the automation operation area.
- Keep radio control or other control devices out of children's reach, in order to avoid unintentional automation activation.

USE

- Consult the control unit's installation and operating manual.

ROUTINE MAINTENANCE (EVERY 6 MONTHS)

- Maintenance must be carried out by qualified personnel only.
- Visually check the overall state of wear and tear of the external parts of the deterrent bollard.
- Make sure the rear-reflecting film is not worn.
- Make sure the lights work.
- Make sure the emergency manoeuvre is working properly.
- Make sure the control unit and safety devices are in proper working order.

REGISTRO DI MANUTENZIONE
MAINTENANCE LOG

Dati impianto • Installation data

Installatore <i>Installer</i>	
Cliente <i>Customer</i>	
Matricola <i>Serial number</i>	
Data installazione <i>Installation date</i>	
Data attivazione <i>Activation date</i>	
Luogo <i>Location</i>	

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
1			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
2			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
3			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
4			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
5			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
6			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
7			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
8			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
9			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>

INSTALLATORE
INSTALLER

Bft Spa
Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→ www.bft.it



SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach
www.bft-torantriebe.de

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Stockport, Cheshire, SK7 5DA
www.bft.co.uk

IRELAND
BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND
BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 ZĄBKI
www.bft.pl

CROATIA
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL
BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3020-305 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC
BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA
BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bftrus.ru

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.
BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA
BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE
BFT Middle East FZCO
Dubai